

**DEWALT®**

***XR LI-ION***

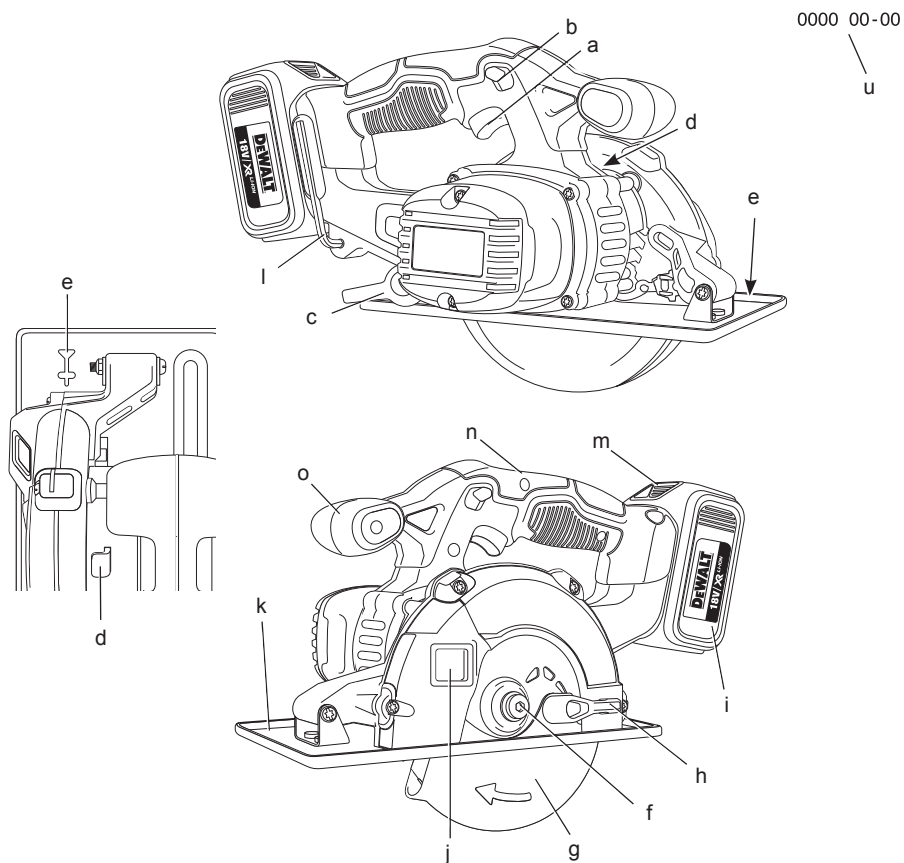
370000 - 42 LT

**DCS373**

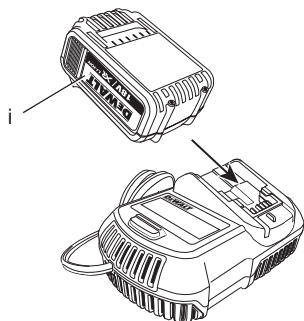
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	23

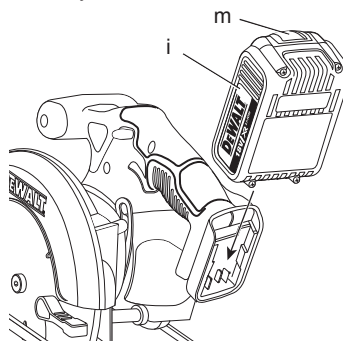
1 прав. / Рисунок 1



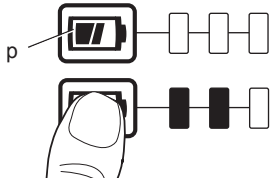
2 прав. / Рисунок 2



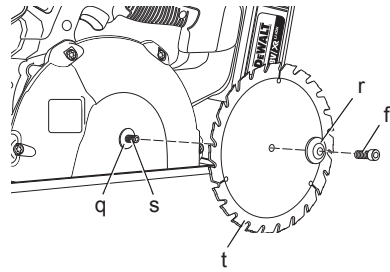
1 прав. / Рисунок 3



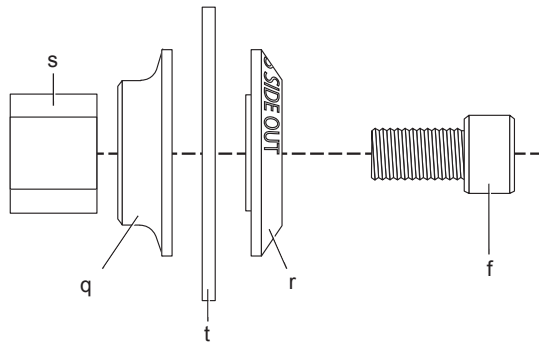
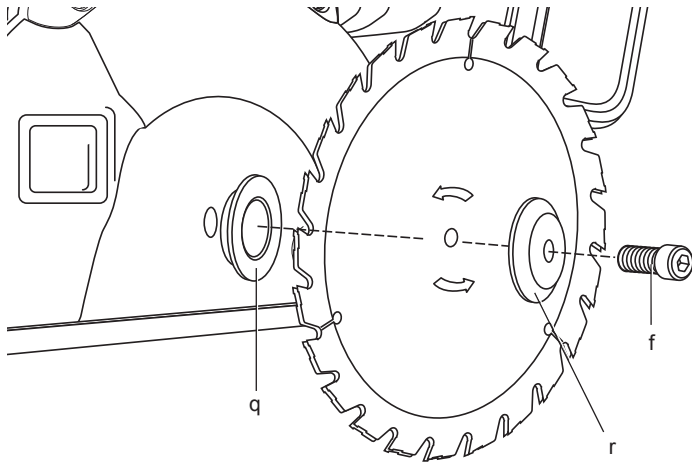
4 рав. / Рисунок 4



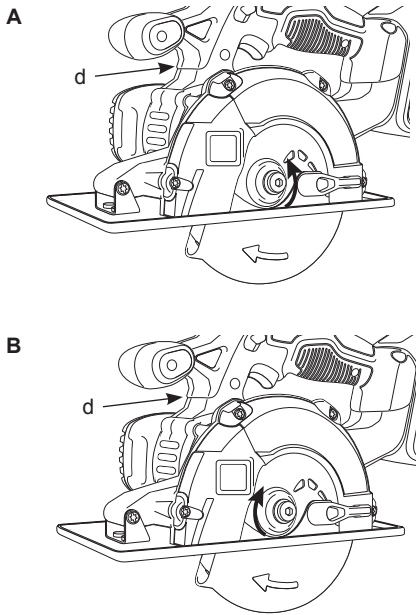
5 рав. / Рисунок 5



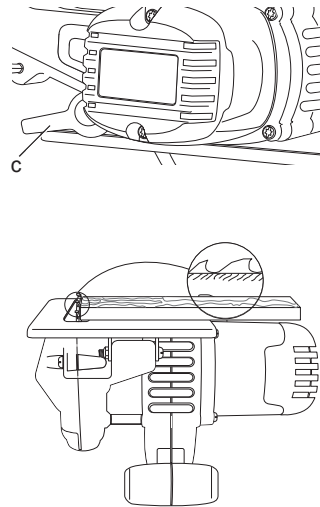
6 рав. / Рисунок 6



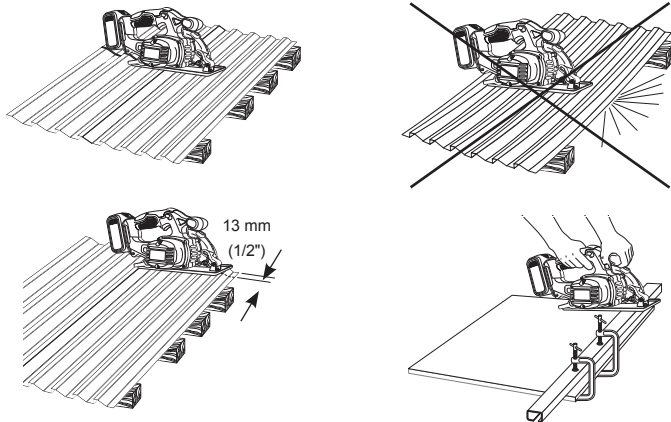
7 рав. / Рисунок 7



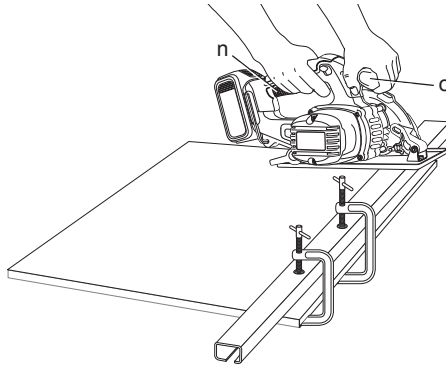
8 рав. / Рисунок 8



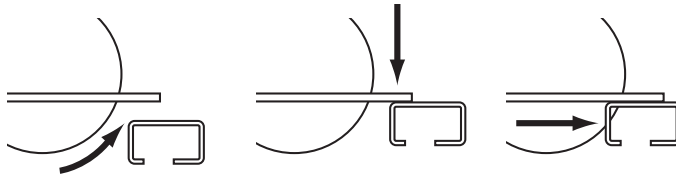
9 рав. / Рисунок 9



10 рав. / Рисунок 10



11 рав. / Рисунок 11



# 140 mm (5–1/2 COL.) 18 V AKUMULIATORINIS METALO PJOVIMO DISKINIS PJŪKLAS, DCS373

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DEWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DCS373
Įtampa	$V_{DC}$	18
Tipas		1
Maks. galingumas	W	460
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	3 700
Disko skersmuo	mm	140
Maksimalus pjovimo gylis	mm	43
Disko centrinės skylės skersmuo	mm	20
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	3,76
<hr/>		
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	78
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	89
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	3

Bendras vibracijos dydis (trიაšio vektorius suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė $a_h$ pjaunant metalą		
$a_{h,M}$	$\text{m/s}^2$	3,1
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliama vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliama vibracija. Nurodyta keliama vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS:** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumulatorius		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18	18	18
Galingumas	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0
Svoris	kg	0,64	0,35	0,61	0,40

Kroviklis		DCB105		
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V		
Akumulatoriaus tipas		Ličio jonų		
Apyt. krovimo laikas	min	30 (1,5 Ah akumulatorius)	55 (3,0 Ah akumulatorius)	70 (4,0 Ah akumulatorius)
Svoris	kg	0,49		

**Saugikliai:**

Europos vartotojams	230 V įrankiai	10 amperų elektros tinkle
JK ir Airijos vartotojams	230 V įrankiai	3 amperų elektros kištukuose

**Apibrėžtys: Saugos nurodymai**

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** reiškia neišvengiamą pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **baigtis mirtinis arba sunkiu sužeidimu.**



**ĮSPĖJIMAS:** reiškia potencialiai pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **gali baigtis mirtimi arba sunkiu sužeidimu.**



**DĖMESIO:** reiškia potencialią pavojingą situaciją, kuri, jeigu jos neišvengti, **galėtų baigtis nesunkiu arba vidutiniu sužeidimu.**

**PASTABA:** nurodo pavojų, **nesusijusį su susižalojimu, kuris, jo nevengiant, galėtų baigtis žala turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

**EB atitikties deklaracija  
MAŠINŲ DIREKTYVA**

DCS373

„DeWALT“ pareiškia, kad **techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“ vardu.

Horst Grossmann  
Gaminų projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
24.12.2012



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

**Bendrieji įspėjimai darbui su  
elektriniais įrankiais**

**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.** Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR  
NURODYMUS ATEIČIAI.**

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulks arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

**2) ELEKTROS SAUGA**

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su žemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- Stenkitės nesiliesti kūnu prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių,**



*radiatorių, viryklių ir šaldytuvų. Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.*

- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuvoje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilgimio laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- 3) ASMENINĖ SAUGA**
- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkiomis susijusius pavojus.
- 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.

- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių kasetes, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.**

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Saugos instrukcija visiems pjūklams

- a) **⚠ PAVOJUS: Nekiškite rankų į pjovimo zoną, laikykite jas atokiai nuo pjovimo disko. Antrąją ranką laikykite ant pagalbinės rankenos arba variklio korpuso.** Laikydami pjūklą abejomis rankomis, negalėsite įsipjauti į disko ašmenis.
- b) **Nesiekite ko nors paimti po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas negali apsaugoti jūsų nuo pjovimo disko po ruošiniu.
- c) **Pareguliuokite pjovimo gylį pagal ruošinio storį.** Iš po ruošinio turi matytis mažiau nei

vienas pjovimo disko dantukas.

- d) **Niekada nelaikykite pjaunamos dalies rankomis arba tarp kojų. Įtvirtinkite ruošinį ant nejudamo paviršiaus.** Labai svarbu tinkamai laikyti ruošinį, kad būtų maksimaliai apsaugotas kūnas, kad diskas neužstrigtų arba nebūtų prarasta kontrolė.
- e) **Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo įrankis galėtų prisiliesti prie paslėptų laidų, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų paviršių.** Prisilietus prie „gyvo“ laido (laido, kuriuo teka elektros srovė), neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys taip pat taps „gyvos“ ir nutrenks operatorių.
- f) **Darydami prapjovimo darbus, visuomet naudokite prapjovos kreiptuvą arba tiesią krašto kreipiamąją.** Taip pjūvis bus tikslesnis ir sumažės galimybė diskui užstrigti.
- g) **Visuomet naudokite diskus su tinkamo dydžio ir formos (rombo arba apvalios formos) skyle užmauti ant veleno.** Diskai, kurių vidinės angos neatitinka pjūklo montavimo įrangos, veiks ekscentriškai, sukeldami kontrolės praradimą.
- h) **Niekuomet nenaudokite sugadintų arba netinkamų disko poveržlių ar varžtų.** Disko poveržlės ir varžtas yra specialiai skirti šiam pjūklui, kad būtų užtikrintas optimalus šio įrankio darbas ir sauga.

## Atatranksos priežastys ir operatoriaus apsaugojimas nuo atatranksos

### ATATRANKOS PRIEŽASTYS IR PREVENCINIAI OPERATORIAUS VEIKSMAI JAI IŠVENGTI

- atatranka – tai staigi reakcija į suspaudimą, užstrigimą ar pjovimo disko išsiderinimą, kuri sukelia nekontroliuojamą pjūklo pakilimą ir atšokimą nuo ruošinio link operatoriaus;
- kai diskas suspaudžiamas arba tvirtai užstringa ruošinyje, diskas užsikerta ir sustoja, o variklio reakcijos jėga staiga atmeta įrankį link arba šalin nuo operatoriaus;
- jeigu diskas pjūvyje sulinksta arba išsiderina, disko galinio krašto dantukai gali įstrigti viršutiniame medienos paviršiuje ir todėl diskas išsprūsta iš įpjovos ir atšoka atgal link operatoriaus.

Atatranka – netinkamo įrankio naudojimo ir (arba) netinkamų darbo tvarkos ar sąlygų padarinys, kurio galima išvengti imantis tinkamų, toliau nurodytų atsargumo priemonių:

- a) **Tvirtai abiem rankomis laikykite pjūklą,**

**rankas laikykite taip, kad galėtumėte atlaikyti atatranks jėgą. Jūsų kūnas turi būti bet kurioje disko pusėje, bet ne vienoje linijoje su disku. Atatranka gali priversti pjūklą atšokti atgal, bet, émusis tinkamų atsargumo priemonių, operatorius gali suvaldyti atatranks jėgas.**

- b) **Diskui stringant arba kai dėl kokių nors priežasčių pjovimas yra nutraukiamas, atleiskite gaiduką ir laikykite įrankį ruošinyje, nejudindami jo, kol diskas visiškai sustos. Niekada nebandykite ištraukti pjūklo iš ruošinio arba patraukti pjūklo atgal, kai diskas sukasi, kitaip gali įvykti atatranka. Ištrikite ir imkitės atitaisymo darbų, kad pašalintumėte disko užstrigimo priežastį.**
- c) **Iš naujo paleidę pjūklą ruošinyje, dėkite jį prapjovos viduryje ir įsitikinkite, kad pjūklo dantukai noliečia ruošinio. Jeigu diskas yra įstrigęs, vėl paleidus įrankį jis gali iššokti arba gali vėl įvykti atatranka.**
- d) **Dideles plokštes paremkite, kad sumažėtų disko įstrigimo ir atatranks galimybė. Dideli ruošiniai dažnai linksta nuo savo pačių svorio. Atramas reikia dėti po plokšte netoli pjovimo linijos ir greta plokštės briaunos iš abiejų disko pusių.**
- e) **Nenaudokite bukų ar apgadintų diskų. Neužraštrinti ar netinkamai nustatyti diskai pjauna siaurai ir sukelia pernelyg didelę trintį, disko strigimą ir atatranką.**
- f) **Prieš atliekant pjūvį, disko gylis ir įstrižo pjovimo reguliavimo fiksavimo svirtys turi būti užtvirtintos ir užfiksuotos. Jeigu pjaunant reguliavimo nustatymai pasikeičia, diskas gali užstrigti ruošinyje arba gali įvykti atatranka.**
- g) **Ypač būkite atsargūs įpjaudami sienas ar kitas aklinas vietas. Kyšantis diskas gali prapjauti objektus, kurie gali sukelti atatranką.**

## Apatinio apsauginio gaubto naudojimo instrukcija

- a) **Prieš naudojimą patikrinkite apsauginį gaubtą, ar jis tinkamai uždarytas. Nedirbkite su pjūklu, jeigu apsauginis gaubtas nejuda laisvai ir neuždengia pjovimo disko. Niekuomet nespaukite ir netvirtinkite apsauginio gaubto, jei atidengtas pjovimo diskas. Jei netyčia numestumėte pjūklą, gali sulinkti apatinis apsauginis gaubtas. Pakelkite apatinį apsauginį gaubtą už atitraukimo rankenėlės ir įsitikinkite, ar jis juda laisvai ir niekur (šonuose**

**ir apačioje) noliečia disko ar kokios nors kitos dalies.**

- b) **Patikrinkite apsauginio gaubto gražinimo spyruoklės veikimą ir būklę. Jeigu apsauginis gaubtas ir spyruoklė veikia netinkamai, prieš naudojimą juos būtina pataisyti. Apatinis apsauginis gaubtas gali veikti vangiai dėl sugadintų dalių, klįjimų nuosėdų ar susikaupusių nešvarumų.**
- c) **Apatinį apsauginį gaubtą reikia atitraukti rankiniu būdu tik darant tokius pjūvius kaip prakirtimą ir sudėtingus pjūvius. Kai tik diskas pradeda pjauti medžiagą, pakelkite apatinį apsauginį gaubtą už atitraukimo rankenėlės; apatinis apsauginis gaubtas turi būti atlaisvintas. Bet kokio kito pjovimo metu apatinis apsauginis gaubtas turi veikti automatiškai.**
- d) **Prieš padėdami pjūklą ant darbastalio ar grindų, visuomet įsitikinkite, ar apsauginis gaubtas dengia diską. Neapsaugotas, tuščiaja eiga veikiantis diskas privers pjūklą judėti atgal, pjaudamas visa, kas pasitaikys jo kelyje. Atkreipkite dėmesį, per kiek laiko sustoja diskas atleidus jungiklį.**

**PASTABA:** Nors pirmiau pateikta informacija taikytina medienos pjovimui, šiuo pjūklu galima pjauti tik metalą. Pjaunant metalą, gali įvykti atatranka.

## Papildomos specialios diskinių pjūklų naudojimo saugos taisyklės

- **Nenaudokite šlifavimo ratų ir diskų.**
- **Nenaudokite vandens tiekimo priedų.**
- **Nebandykite pjauti nerūdijančio plieno, armatūros, grūdinto arba šiluma apdoroto plieno, ketaus, mūro arba nežinomų medžiagų**
- **Naudokite spautuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos. Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.**
- **Galite stovėti bet kurioje pjūklo pusėje, tačiau ne vienoje eilėje su juo. ATATRANKA gali priversti pjūklą atšokti (žr. skyrius Atatranks priežastys ir operatoriaus apsaugojimas nuo atatranks ir ATATRANKA).**
- **Ventiliacijos angos dažnai dengia judančias dalis, reikėtų jų neliesti. Judamosios dalys gali įtraukti laisvus**

drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.

- **Dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Dėvėkite apsauginę kvėpavimo kaukę.** Dulkių dalelės gali sukelti kvėpavimo sunkumų ir net pažeisti kvėpavimo organus.
- **Nenaudokite mažesnio ar didesnio skersmens diskų, nei rekomenduojama.** Tinkamus diskų matmenis rasite **techninių duomenų skyriuje**. Naudokite tik šiame vadove nurodytus diskus, atitinkančius standartą EN 847-1.
- **Nenaudojamą diskinių pjūklą padėkite ant stabiliaus paviršiaus pagrindu žemyn, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris.** Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

## Kiti pavojai

Naudojant diskinius pjūklus, kyla šie pavojai.

- susižeidimai palietus besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios apdirbant betoną ir (arba) mūrą.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

### DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (u), kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2013 XX XX

Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ:** Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumuliatoriaus kroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bloko bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatoriaus blokas, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO:** pavojus apsidiegti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO:** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA:** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis jungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių blokus kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatoriaus blokas specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.

- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaikytą ilginimo laidą.** Naudojant darbu lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Neuždenkite kroviklio ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- **Nenaudokite kroviklio su pažaistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos pataisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisyti.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninio aptarnavimo atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.**
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Iššėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIKADA nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.**
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.**

## ISSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ ATEIČIAI

### Krovikliai

Krovikliu DCB105 galima krauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V galios ličio jonų (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 ir DCB183) akumuliatorius.

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.






### Krovimas (2 pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių pakuotę į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių pakuotę (i) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA:** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

### Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė	
	kraunamas — — — — —
	visiškai įkrautas —————
	karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas —• —• —• —• —•
	akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas ••••••••••
	elektros tiekimo linijos gedimas ••••••••••

Šis kroviklis sugedusios akumuliatorių pakuotės nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsideds jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA:** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

### Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso

savybė užtikrina maksimalų akumulatoriaus tarnavimo laiką.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Šalta akumuliatorių pakuotė bus kraunama dvigubai lėčiau nei šilta. Akumulatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumulatorius sušils.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumulatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumulatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumulatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorių blokus kraukite tik specialiais DeWALT krovikliais.
- **NETAŠKYKITE vandeniu ir napanardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.**
- **Akumulatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105 °F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).**
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtinai visiškai įkraukite akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.



**ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumulatoriaus. Nedėkite akumulatoriaus bloko į

kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaitykite, nemėtykite ir negadinkite akumulatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatorių pakuotės ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t.y., perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumulatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO:** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

### SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- **Nedeginkite akumulatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumulatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumulatoriaus blokas

### AKUMULIATORIAUS TIPAS

DCS373 modelis veikia su 18 voltų akumulatoriaus bloku.

Galima naudoti DCB180, DCB181, DCB182 arba DCB183 akumuliatorių blokus. Daugiau informacijos rasite **Techninių duomenų** skyriuje.

## Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Noredami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrauta, išimta iš kroviklio.

**PASTABA:** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

## Kroviklių ir akumuliatorių etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Kraunamas



Visiškai įkrautas



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas.



Elektros tiekimo linijos gedimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Nekraukite sugadintų akumuliatorių.



Naudokite tik su DeWALT akumuliatorių pakuotėmis. Kitų rūšių akumuliatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais



Kraukite esant tik 4 °C–40 °C temperatūrai.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpinamiesi aplinka.



Nedeginkite akumuliatorių.



Li-Ion Kraunamos ličio jonų akumuliatorių pakuotės.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje **Techniniai duomenys**.



Skirta naudoti tik patalpoje.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 akumuliatorinis metalo pjovimo diskinis pjūklas
- 1 30 dantukų diskas
- 1 šešiakampis veržliaraktis
- 2 ličio jonų akumuliatoriai (modeliai M2)
- 1 įrankių dėžė
- 1 kroviklis
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išklotinė

**PASTABA:** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš pradėdami darbą, skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią naudojimo instrukciją.

## Aprašymas (1, 4–6 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Niekumet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. gaidukas
- b. gaiduko atlaisvinimo mygtukas
- c. gylio reguliavimo ratukas
- d. veleno fiksavimo mygtukas

- e. prakirtimo indikatorius
- f. disko suspaudimo varžtas
- i. apatinis apsauginis gaubtas
- h. apatinio apsauginio gaubto atitraukimo rankenėlė
- i. akumulatorius
- j. stebėjimo langelis
- k. pagrindas
- l. šešiakampis veržliaraktis
- m. akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- n. pagrindinė rankena
- o. pagalbinė rankena
- p. degalų matuoklio mygtukas (4 pav.)
- q. vidinė suspaudimo poveržlė (5, 6 pav.)
- r. išorinė suspaudimo poveržlė (5, 6 pav.)
- s. pjūklo velenas (5, 6 pav.)
- t. diskas (5, 6 pav.)

#### NUMATYTOJI PASKIRTIS

Šis metalo pjovimo diskinis pjūklas skirtas profesionaliems minkštų metalų ir mažų metalinių konstrukcinių formų pjovimo darbams.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis metalo pjovimo diskinis pjūklas yra profesionalus elektrinis įrankis. **NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėti už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.



**ISPĖJIMAS:** Šiuo pjūklą nedarykite įleidžiamųjų pjūvių ir prakirtimų

#### LANGELIS (1 PAV.)



**ISPĖJIMAS:** Nenaudokite šio pjūklo, jeigu stebėjimo langelis yra apgadintas arba pamestas. Jeigu langelis būtų apgadintas arba pamestas, atiduokite pjūklą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį suremontuotų. Naudojant pjūklą be langelio, metalo drožlės gali pralėkti pro apsauginį gaubtą ir sužeisti.



**DĖMESIO:** Su šiuo metalo pjovimo pjūklą nenaudokite alyvos arba pjovimo skysčių. Nenaudokite valymo skysčio langeliui valyti.

*Valymo, pjovimo skysčiai arba alyvos gali sugadinti langelio plastiką ir pabloginti pjūklo naudojimo saugumą.*

Pjūklo viršutinio apsauginio gaubto šone įrengtas stebėjimo langelis (j). Šis langelis leidžia matyti ant pjaunamo ruošinio pažymėtą pjovimo liniją.

#### PJŪKLO PAGRINDAS (1 PAV.)

Pjūklo pagrindo (k) priekyje yra prakirtimo indikatorius (e), kuris leidžia darbininkui slinkti pjūklą išilgai pjovimo linijų. Sutapdinus pjovimo liniją su pagrindo priekyje esančia įranta ir sucentravus ją naudojant modifikuotą „V“ formos prakirtimo indikatorių, diskas pjaus pagal pjovimo liniją. Jeigu pjovimo linija bus matoma pro siauriausią prakirtimo indikatoriaus dalį, diskas bus tiesiai virš pjovimo linijos.

#### ŽIBINTAS

Pjūkle įrengta apšvietimo lemputė, kuri įsijungia paspaudus gaiduką. Atleidus gaiduką, lemputė automatiškai išsijungia po 20 sekundžių. Jeigu gaidukas yra nuspaustas, apšvietimo lemputė šviečia.

**PASTABA:** Lemputė skirta darbo vietai betarpiškai apšviesti ir nėra skirtas naudoti vietoj žibintuvėlio.

#### Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninio aptarnavimo centre.

#### Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ISPĖJIMAS:** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.



Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Prireikus ilginimo laido, naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų šio įrankio galią (žr. skyrių „**Techniniai duomenys**“). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus laido ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ĮSPĖJIMAS:** *Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*



**ĮSPĖJIMAS:** *Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.*

## Akumuliatoriaus bloko įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (3 pav.)

**PASTABA:** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Akumuliatoriui visiškai išsikrovus, lemputė išsijungia be įspėjimo.

### KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių pakuotę (i), laikykite ją ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (3 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

### KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką (m) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių pakuotę iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

## AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (4 PAV.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumuliatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lemputės, rodančios akumuliatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (p). Užsidedusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Kai akumuliatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

**PASTABA:** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumuliatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gaminio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

## Svirtinis jungiklis (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** *Šiame įrankyje nėra gaiduko užfiksavimo ĮJUNGIMO padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti ĮJUNGIMO padėtyje.*

Pjūklas valdomas naudojant gaiduką (a) ir atlaisvinimo mygtuką (b). Prieš įjungiant pjūklą paspaudžiant gaiduką, privaloma paspausti atlaisvinimo mygtuką. Atleidus gaiduką, pjūklas išsijungia.

## Pjovimo diskai (1, 5–7 pav.)

### DISKO MONTAVIMAS

1. Dėkite vidinę suspaudimo poveržlę (q) ant pjūklo veleno (s), didįjį plokščią paviršių nukreipę į diską (5, 6 pav.).
2. Atitraukite apatinį apsauginį disko gaubtą (g) ir dėkite diską (t) ant pjūklo veleno prie vidinės suspaudimo poveržlės (q), įsitikindami, kad diskas suksis tinkama kryptimi (ant pjovimo disko pažymėta sukimosi krypties rodyklė ir dantukai privalo būti nukreipti ta pačia kryptimi kaip ir ant pjūklo pažymėta sukimosi krypties rodyklė). Nemanykite, kad tinkamai sumontavus diską, ant jo esantis užrašas visada bus nukreiptas į jus. Atitraukdami apatinį apsauginį disko gaubtą diskui montuoti, patikrinkite disko apatinio apsauginio gaubto būklę ir veikimą, kad įsitikintumėte, ar jis tinkamai veikia. Būtinai patikrinkite, ar jis juda nevaržomai ir neliečia disko arba kokios nors kitos dalies, pjaunant bet kokių kampu ir pasirinkus bet kokį pjovimo gylį.

3. Dėkite išorinę suspaudimo poveržlę (r) ant pjūklo veleno (s), didijį plokščią paviršių nukreipę į diską (t), nusklembta puse į išorę.
4. Ranka užsukite disko suspaudimo varžtą (f) ant pjūklo veleno. (Varžtas turi kairinį sriegį, todėl, norint jį užsukti, jį privaloma sukti prieš laikrodžio rodyklę. Žr. rodyklę, pavaizduotą 7A pav.)
5. Nuspaudę veleno fiksavimo mygtuką (d), sukite pjūklo veleną šešiakampių veržliarakčiu (l, 1 pav.), kol veleno fiksatorius užsifiksuos ir diskas nebesisuks.
6. Šešiakampių veržliarakčiu tvirtai priveržkite disko suspaudimo varžtą.

**PASTABA:** Niekada neužfiksukite veleno fiksatoriaus pjūklui veikiant ir nenaudokite jo įrankiui stabdyti. Niekada neįjunkite pjūklo, kai veleno fiksatorius yra užfiksnuotas. Antraip galite smarkiai sugadinti pjūklą.

## DISKO KEITIMAS

1. Norėdami atsukti disko suspaudimo varžtą (f), nuspauskite veleno fiksavimo mygtuką (d) ir sukite pjūklo veleną (s) šešiakampių veržliarakčiu (l), kol veleno fiksatorius užsifiksnuos ir diskas nebesisuks. Užfiksavę veleno fiksatorių, šešiakampių veržliarakčiu sukite disko suspaudimo varžtą pagal laikrodžio rodyklę. (Varžtas turi kairinį sriegį, todėl, norint jį atsukti, jį privaloma sukti pagal laikrodžio rodyklę. Žr. rodyklę, pavaizduotą 7B pav.)
2. Išsukite disko suspaudimo varžtą (f) ir nuimkite tik išorinę suspaudimo poveržlę (r). Nuimkite seną diską.
3. Nuvalykite metalo drožles/dulkes, kurių gali būti prisikaupę apsauginiame gaubte arba ties suspaudimo poveržle ir patikrinkite disko apatinio apsauginio gaubto būklę bei veikimą kaip nurodyta pirmiau. Šios vietos tepalu netepkite.
4. Pasirinkite darbui tinkamą diską (žr. skyrių **Diskai**). Visada naudokite tinkamo dydžio (skersmens) diskus, turinčius tinkamo dydžio ir formos centrinės skylės, skirtas montavimui ant pjūklo veleno. Visada įsitinkinkite, ar ant pjovimo disko pažymėtas maksimalus rekomenduojamas greitis (spm) atitinka arba viršija pjūklo sukimosi greitį (spm).
5. Atlikite skyriuje **Disko montavimas** aprašytus 2–6 veiksmus, įsitikindami, kad diskas suksis tinkama kryptimi.

## APATINIS APSAUGINIS DISKO GAUBTAS



**ĮSPĖJIMAS:** Esant tam tikroms naudojimo sąlygoms, metalo drožlės gali įstrigti apatinio apsauginio gaubto paviršiuje, todėl apatinis gaubtas gali pradėti trintis į viršutinį apsauginį gaubtą. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tinkamai veikia apatinis apsauginis gaubtas, ir pašalinkite įstrigusias drožles.



**ĮSPĖJIMAS:** Apatinis apsauginis disko gaubtas atlieka apsauginę funkciją ir mažina sunkaus susižalojimo pavojų. Niekada nenaudokite pjūklo, jeigu apsauginis gaubtas yra pamestas, apgadintas, netinkamai sumontuotas arba netinkamai veikia. Nemanysite, kad apatinis apsauginis disko gaubtas užtikrins jūsų saugumą visomis aplinkybėmis. Jūsų saugumas priklauso nuo toliau išvardytų visų išpėjimų ir perspėjimų, o taip pat tinkamo pjūklo veikimo. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas tinkamai užsidaro, kaip nurodyta skyriuje Papildomos specialios diskinių pjūklų naudojimo saugos taisyklės. Jeigu disko apatinio apsauginio gaubto nėra arba jis veikia netinkamai, pjūklą privaloma suremontuoti ir tik tada naudoti. Norint užtikrinti gaminio saugumą ir patikimumą, remonto, techninės priežiūros ir reguliavimo darbus privalo atlikti įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kita kvalifikuota techninės priežiūros įmonė; visada privaloma naudoti identiškas atsargines dalis.

## GELEŽTĖS



**ĮSPĖJIMAS:** Norint sumažinti akių sužeidimo pavojų, visada dėvėkite akių apsaugas. Karbidas yra kieta, bet trapi medžiaga. Disko galiukai, atsitraukę į ruošiniuose esančius pašalinius objektus, pavyzdžiui, laidus arba vinis, gali įtrūkti arba nulūžti. Naudokite pjūklą tik su tinkamai sumontuotu pjovimo disko apsauginiu gaubtu. Tvirtai sumontuokite diską tinkama kryptimi ir visada naudokite švarų, aštrų diską.

Diskas	Skersmuo	Dantu- kų skai- čius	Naudojimas
DT1212-QZ	140 mm (5-1/2")	30	Universalus juodųjų metalų plovimas

Jeigu jums reikia pagalbos renkantis diskus, kreipkitės į vietos „DEWALT“ atstovą.

### ATATRANKA

Atatranka – tai staigi reakcija į suspaudimą, užstrigimą ar pjovimo disko išsiderinimą, kuri sukelia nekontroliuojamą pjūklų pakilimą ir atšokimą nuo ruošinio link operatoriaus. Kai diskas suspaudžiamas arba tvirtai užstringa ruošinyje, diskas užsikerta ir sustoja, o variklio reakcijos jėga staiga atmeta įrankį link arba šalin nuo operatoriaus. Jeigu diskas pjūvyje sulinksta arba išsiderina, disko galinio krašto dantukai gali įstrigti viršutiniame medienos paviršiuje ir todėl diskas išsprūsta iš įpjovos ir atšoka atgal link operatoriaus.

Atatranka gali dažniau įvykti esant toliau išvardytoms sąlygoms.

#### 1. NETINKAMA RUOŠINIO ATRAMA

- Nulinkęs arba netinkamai pakeltas pjaunamas ruošinys gali strigdyti diską ir sukelti atatranką (9 pav.).
- Pjaunant tik ties išoriniais galais paremtą ruošinį gali įvykti atatranka. Ruošiniui pasiduodant, jis linksta, užverdama prapjovą ir suspausdamas diską (9 pav.).
- Pjaunant ant kronšteino esantį arba kabantį ruošinį iš apačios vertikaliai, gali įvykti atatranka. Krentantis ruošinys gali suspausti diską.
- Pjaunant ilgas siauras juostas gali įvykti atatranka. Nupjauta juosta gali nulinkti arba pasisukti, užverdama prapjovą ir suspausdama diską.
- Užkabinus apatinį apsauginį gaubtą už paviršiaus po pjaunamu ruošiniu, akimirksniu sumažėja operatoriaus kontrolė. Pjūklas gali dalinai pakilti iš pjūvio, padidindamas disko pakrypimo galimybę.

#### 2. NETINKAMA PJŪKLO PJŪVIO GYLIO NUOSTATA

Norint pjauti veiksmingiausiai, diskas turi būti išsikišęs tik tiek, kad matytųsi dantukai kaip parodyta 8 pav. Tuomet pagrindas laiko diską ir maksimaliai sumažina jo pakrypimo bei

užstrigimo ruošinyje galimybę. Žr. skyrių **Gylio reguliavimas**.

#### 3. DISKO PAKRYPIMAS (NUKRYPIMAS PJŪVYJE)

- Pjaunant pjūklą ir spaudžiant per stipriai, diskas gali pakrypti.
- Bandant pasukti pjūklą pjūvyje (bandant vėl pjauti pagal pažymėtą liniją), diskas gali pakrypti.
- Persitempus arba naudojant pjūklą pasirinkus netinkamą stovėseną (nelaikant lygsvaros), gali pakreipti diską.
- Pjaunant pakeičiant rankų arba kūno padėtį, diskas gali pakrypti.
- Atitraukiant pjūklą atgal, norint ištraukti diską, jis gali pakrypti.

#### 4. ATBUKUSIŲ ARBA PURVINŲ DISKŲ NAUDOJIMAS

Atbukę diskai gali padidinti pjūklų apkrovą. Norėdamas, kad pjūklas pjautų geriau, operatorius paprastai smarkiau spaus pjūklą ir dar labiau padidins prietaiso apkrovą, todėl diskas prapjovoje galės pakrypti. Nusidėvėję diskai taip pat yra nepakankamu atstumu iki korpuso, todėl padidėja užstrigimo ir padidintos apkrovos galimybė.

#### 5. BANDYMAS ATLIKTI PAKARTOTINĮ PJŪVĮ, KAI DISKO DANTUKAI YRA UŽSTRIGĘ RUOŠINYJE

Prieš pradėdant pjauti arba bandant tęsti nutrauktą pjovimą, kai prietaisas buvo išjungtas palikus diską prapjovoje, pjūklas turi įsisukti visu greičiu. Nesilaikant šių nurodymų, prietaisas gali išsijungti ir sukelti atatranką.

Bet kokios kitos sąlygos, kurių metu diskas gali būti suspaustas, užstrigti, pakrypti arba nukrypti nuo pjūvio linijos, gali sukelti atatranką. Atatrankos galimybę mažinančios procedūros ir būdai aprašyti skyriuose **Papildomi nurodymai dėl visų pjūklų naudojimo saugos** ir **Diskai**.

### Gylio reguliavimas (8 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Metalo pjovimo pjūkle įrengtas sukamasis pagrindas, kuris leidžia operatoriui nustatyti pjūvio gyli. Norėdami pjauti efektyviausiai, nustatykite tokį gylį, kad po pjaunamu ruošiniu būtų išsikišęs vienas disko dantukas. Šis atstumas matuojamas nuo dantuko galiuko iki dantuko priekyje esančio griovelio apačios. Tuomet disko trintis būna minimali, iš pjūvio pašalinamos metalo drožlės, pjaunama greičiau, diskas mažiau kaista ir sumažėja atatrunkos galimybė.

### PJŪVIO GYLIO NUSTATYMAS

1. Padėkite ruošinį, kurį planuojate pjauti, išilgai disko kaip parodyta.
2. Atkreipkite dėmesį, kiek dantukų išsikiša už ruošinio.
3. Atlaisvinkite gylio reguliavimo svirtelę (c) ir patraukite pagrindą, kad pakeistumėte pjūvio gylį.
4. Tvirtai užveržkite gylio reguliavimo svirtelę.

## Ruošinio atrama (9 pav.)

### METALO LAKŠTŲ PJOVIMAS

9 pav. pavaizduoti tinkami ir netinkami didelių lakštų atrėmimo būdai. Norėdami išvengti atatrunkos, paremkite ruošinį šalia pjūvio. Neatremkite jo toli nuo pjūvio. Atrėmus ruošinį toli nuo pjūvio, diskas užstrigs ir įvyks atatrunka. Pjaunant siauras juostas, diskas turi būti bent 1/2 col. (maždaug 13 mm) atstumu nuo ruošinio krašto. Siauros juostos gali strigti, sąlygoti atatrunką ir padidinti susižalojimo galimybę.

### STAČIAKAMPIO FORMOS METALO ŽALIAVŲ PJOVIMAS

Pritvirtinkite planuojamą pjauti ruošinį spaustuvais prie darbastalio arba kito paviršiaus kaip parodyta pirmiau.

## Pjovimas (10, 11 pav.)

1. Tvirtai laikykite pjūklą abejomis rankomis. 10 pav. pavaizduota tinkama rankų padėtis. Jūsų kūnas turi būti vienoje linijos, išilgai kurios pjaunate, pusėje. Tokiu būdu apsaugosite nuo susižeidimo dėl galimos atatrunkos.
2. Pjaustydami stačiakampio formos metalo žaliavas, plačiausią pagrindo dalį dėkite ant tos ruošinio dalies, kuri yra pritvirtinta spaustuvais prie darbastalio arba kitos atramos, o ne ant tos ruošinio dalies, kuri nupjauta nukris.
3. Nuspauskite gaiduką, palaukite, kol pjūklas įsisuks visu greičiu, ir tik tuomet palieskite diską ruošinį (11 pav.).

4. Stumkite pjūklą pirmyn tokiu greičiu, kad diskas pjautų lengvai, be jokių pastangų.
5. Pabaigę pjauti, atleiskite gaiduką, palaukite, kol diskas visiškai sustos ir tik tada pakelkite pjūklą nuo ruošinio. Keliant pjūklą, apsauginis gaubtas automatiškai užsidengs po disku.

### PJŪVIO KOREGAVIMAS

Jeigu nukryptumėte nuo pjovimo linijos, nebandykite jėga sugrąžinti disko į tinkamą pjovimo liniją. Bandant koreguoti jėga, pjūklas gali išsijungti ir sukelti atatrunką. Vietoj to atleiskite gaiduką ir palaukite, kol diskas visiškai sustos. Tada atitraukite pjūklą iš pjūvio. Vėl paleiskite pjūklą, sugrąžinkite jį į pjūvį ir toliau pjaukite pagal norimą pjovimo liniją.



**DĖMESIO:** Metalo pjovimo pjūklą nepjaukite varžtų. Galite sugadinti pjūklą arba patys susižeisti.

## Disko tarnavimo laiko pailginimas

Norėdami, kad diskas tarnautų ilgiau, vadovaukitės šiais nurodymais:

- Nestumkite disko į pjaunamą metalą jėga. Pjūklas privalo pjauti savo paties tempu, pastoviu greičiu.
- Pakeiskite diską, kai jis lengvai nebeslysta pjūviu, kai variklis veikia įtemptai arba kai diskas pernelyg kaista.
- Pjūklo pagrindas turi būti tvirtai prispaustas prie pjaunamo metalo.
- Jeigu pjaunamas metalas vibruoja arba dreba, pritvirtinkite ruošinį spaustuvais kuo arčiau pjūvio ir pjaukite lėčiau.

## NAUDOJIMAS



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



**ĮSPĖJIMAS:** Visuomet dėvėkite tinkamas asmeninės saugos priemones. Esant tam tikroms sąlygoms ir naudojimui trukmei, šio gaminio keliamas triukšmas gali prisidėti prie klausos praradimo.

## Naudojimo instrukcija



### ISPĖJIMAS:

- Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.
- Patikrinkite, ar medžiaga, kurią pjausite, yra gerai įtvirtinta.
- Įrankį spauskite nestipriai, venkite spausti pjūklą iš šono. Jeigu įmanoma, dirbkite atrėmę pjūklo padą į ruošinį. Tai apsaugo pjūklą nuo sugadinimo ir sustabdo įrankio trūkčiojimą bei vibraciją.
- Venkite per didelės apkrovos.
- Prieš pradėdami pjauti, leiskite įrankiui kelias sekundes laisvai paveikti.

## Tinkama rankų padėtis (10 pav.)



**ISPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta.



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: norint tinkamai valdyti pjūklą, viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos (n), o kita – ant pagalbinės rankenos (o) kaip parodyta 10 pav.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūresite ir reguliariai valysite.



**ISPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti rimtų susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netęcinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

## Stebėjimo langelio keitimas (1 pav.)



**ISPĖJIMAS:** Nenaudokite šio pjūklo, jeigu stebėjimo langelis yra apgadintas arba pamestas. Jeigu langelis būtų apgadintas arba pamestas, atiduokite

*pjūklą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jį suremontuotų. Naudojant pjūklą be langelio, metalo drožlės gali pralėkti pro apsauginį gaubtą ir sužeisti.*

Stebėjimo langelį (j) privaloma pakeisti įgaliotajame „DeWALT“ techninės priežiūros centre.



**DĖMESIO:** Nevalykite stebėjimo langelio jokiais valymo skysčiais, kad jis neprarastų skaidrumo ir nepablogėtų pjūklo naudojimo saugumas. Stebėjimo langelio viduje susikaupusias dulkes išpūskite suspaustu oru. Atlikdami šį darbą, dėvėkite apsauginius akinius.

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



## Tepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai tepti nebūtina.



## Valymas



**ISPĖJIMAS:** Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventiliacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.



**ISPĖJIMAS:** Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ISPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetalinium šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS:** Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.

Naudokite tik 140 mm (5–1/1 col.) „DeWALT“ metalo pjovimo diskus su 20 mm skersmens vidine skykle.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisiekite su savo tiekėju.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DeWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DeWALT“ surenka senus naudotus „DeWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, grąžinkite savo gaminį bet kuriam įgaliotajam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DeWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliotų „DeWALT“ įrangos remonto dirbtuvių bei tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus, jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Grąžinkite juos įgaliotam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# 140 ММ (5-1/2") 18 В АККУМУЛЯТОРНАЯ ДИСКОВАЯ ПИЛА ДЛЯ РЕЗКИ МЕТАЛЛОВ DCS373

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DCS373
Напряжение питания	В пост. тока	18
Тип		1
Макс. выходная мощность	Вт	460
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	3700
Диаметр пильного диска	мм	140
Максимальная глубина р аспила	мм	43
Диаметр посадочного отверстия	мм	20
Вес (без аккумулятора)	кг	3,76
$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	78
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3
$L_{WA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	89
$K_{WA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия $a_h$ , резка металла		
$a_h, M =$	м/с <sup>2</sup>	3,1
Погрешность $K =$	м/с <sup>2</sup>	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания	В пост. тока	18	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0	2,0
Вес	кг	0,64	0,35	0,61	0,40

## РУССКИЙ ЯЗЫК

Зарядное устройство		DCSB105	
Напряжение питания	В перем. тока	230 В	
Тип аккумулятора		Li-Ion	
Приблизительное время зарядки мин.	30	55	70
	(Аккумулятор 1,5 Ач)	(Аккумулятор 3,0 Ач)	(Аккумулятор 4,0 Ач)
Вес	кг	0,49	

### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

### Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

### ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



DCS373

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-5.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
24.12.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

### СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или



аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспаленить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки**

**из штепсельной розетки. Не подвержайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.

- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент

- с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надёжно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данным инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев является следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.
- 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может

создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.

- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекшая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

#### 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

### Инструкции по технике безопасности для всех типов пил

- a) **⚠ ОПАСНО: Держите руки на расстоянии от области распила и диска. Держите вторую руку на дополнительной рукоятке или на корпусе двигателя.** Если инструмент удерживается обеими руками, исключается вероятность их пореза диском.
- b) **Не держите руки под обрабатываемой деталью.** Защитный кожух не защищает руки от касания диска под обрабатываемой деталью.

- c) **Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной обрабатываемой детали.** Зуб диска не должен выступать с нижней стороны обрабатываемой детали полностью.
- d) **Никогда не удерживайте разрезаемую деталь в руках, или прижав ее к ноге. Зафиксируйте обрабатываемую деталь на неподвижной опоре.** Необходимо надлежащим образом закрепить обрабатываемую деталь для снижения риска получения травмы, заклинивания диска или потери управления.
- e) **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- f) **Во время продольной распиловки всегда используйте направляющую планку или прямой направитель детали.** Это повышает точность распила и снижает вероятность заклинивания диска.
- g) **Всегда используйте диски с посадочными отверстиями соответствующего размера и формы (ромбовидные или круглые).** Диски, не совпадающие с крепежными приспособлениями инструмента, будут вращаться эксцентрически, что приведет к потере контроля.
- h) **Ни в коем случае не используйте поврежденные или несоответствующие зажимные кольца или болты для дисков.** Зажимные кольца и болты для дисков были разработаны специально для данного инструмента с целью обеспечения оптимальной производительности и безопасности во время работы.

### Дополнительные меры безопасности для всех типов пил

#### ПРИЧИНЫ ОБРАТНОГО УДАРА И ДЕЙСТВИЯ ОПЕРАТОРА ПО ЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ

- Обратный удар является внезапной

реакцией на защемление, зажимание или смещение пильного диска, что приводит к неконтролируемому подъему пилы из обрабатываемой детали в направлении оператора.

- При зажатии или защемлении диска в пропиле, он останавливается, и реакция электродвигателя приводит к внезапному смещению инструмента в направлении или в сторону от оператора.
- Если диск перекашивается или смещается в пропиле, зубья на его задней кромке могут войти в верхнюю часть деревянной детали, что приведет к выходу диска из пропила и его скачку в направлении оператора.

Обратный удар является результатом использования пилы не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко держите пилу обеими руками и следите за положением рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара. Стойте сбоку от пилы, но не на одной линии с ней.** Обратный удар может привести к скачку пилы назад, но оператор может гасить его энергию при условии соблюдения надлежащих мер.
- b) **В случае заклинивания диска или в случае прекращения процесса резки по любой причине, отпустите курковый выключатель и удерживайте пилу неподвижно в обрабатываемой детали до полной остановки диска. Никогда не пытайтесь извлечь пилу из обрабатываемой детали или вытянуть ее назад, пока вращается диск - это может привести к обратному удару.** Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- c) **При перезапуске пилы в детали отцентрируйте пильный диск в пропиле и убедитесь в том, что зубья пилы не касаются материала.** Если пильный диск заклинен, то при повторном запуске пилы он может подскочить вверх из детали или ударить назад.
- d) **Для сведения к минимуму риска заклинивания диска и возникновения обратного удара, поддерживайте заготовки большого размера. Большие**

заготовки висят под собственным весом. Поместите опоры под заготовку с обеих сторон, в непосредственной близости от линии распила и краев заготовки.

- e) **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Тупые или неправильно разведенные диски образуют узкий пропил, что приводит к повышенному трению, заклиниванию диска и образованию обратного удара.
- f) **Рычаги настройки глубины пропила и угла резки на конус перед началом работы должны быть затянуты и зафиксированы.** В случае сбоя настроек диска, во время работы может произойти заклинивание и обратный удар.
- g) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Выдвигаемый диск может встретиться с предметами, которые могут привести к образованию обратного удара.

## Инструкции по технике безопасности для пил с нижним защитным кожухом

- a) **Перед каждым использованием проверяйте, правильно ли закрыт нижний защитный кожух. Не используйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и не закрывает диск постоянно. Никогда не зажимайте и не подвязывайте нижний защитный кожух в открытом положении.** При случайном падении пилы нижний защитный кожух может погнуться. Поднимите нижний защитный кожух при помощи втягивающего рычага и убедитесь в том, что кожух перемещается свободно и не прикасается к диску или другим деталям при любых углах и глубине пиления.
- b) **Проверьте функционирование и состояние возвратной пружины нижнего защитного кожуха. Если защитный кожух и пружина не работают нормально, перед использованием необходимо выполнить их текущий ремонт.** Нижний защитный кожух может перемещаться замедленно из-за повреждения деталей, отложения клейких веществ или скопления мусора.

- c) *Нижний защитный кожух следует вытягивать вручную только при выполнении специальных разрезов, например, врезных и комбинированных распилов. Поднимайте нижний защитный кожух при помощи вытягивающего рычага, а когда диск прикоснется к материалу, нижний кожух следует опустить. Для всех других типов пиления нижний защитный кожух должен работать в автоматическом режиме.*
- d) *Всегда следите за тем, чтобы нижний защитный кожух закрыл диск, прежде чем класть пилу на верстак или на пол. Незащищенный диск во время выбега приведет к смещению инструмента назад и разрезанию всех находящихся на траектории его движения предметов. Помните о том, что после отпущения выключателя требуется некоторое время для полной остановки диска.*

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Несмотря на то, что выше дана информация касательно работы с древесиной, данная пила может использоваться только для резки металла. При резке металлов может возникнуть обратный удар.

## Дополнительные специальные меры безопасности при работе дисковыми пилами

- *Не используйте абразивные круги или диски.*
- *Не используйте дополнительные приспособления подачи воды.*
- *Не пытайтесь резать нержавеющую сталь, арматурные профили, закалённую или термически обработанную сталь, чугун, каменную кладку или неизвестные материалы.*
- *Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.*
- *Стойте сбоку от диска, но не на одной линии с ним. ОБРАТНЫЙ УДАР может привести к скачку пилы назад (см. разделы*

*«Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению» и «ОБРАТНЫЙ УДАР»).*

- *Вентиляционные прорези часто закрывают движущиеся части, избегайте этого. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.*
- *Надевайте защитные наушники. Воздействие шума может привести к потере слуха.*
- *Надевайте респиратор. Вдыхание производственной пыли может стать причиной затрудненного дыхания и возможной травмы.*
- *Не используйте диски меньшего или большего диаметра, чем рекомендовано. Правильный размер дисков см. в разделе «Технические характеристики». Используйте только указанные в данном руководстве диски, соответствующие стандарту EN 847-1.*
- *Если инструмент не используется, кладите дисковую пилу подошвой вниз на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании дисковых пил:

- *Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.*

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- *Ухудшение слуха.*
- *Риск заземления пальцев при смене диска.*
- *Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.*

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

### МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (и), который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2013 XX XX  
Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:** Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с инструментом.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

*В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.*

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядные устройства и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT. Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!
- Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель! Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!
- Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой,

*и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ. Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.*

- **Не блокируйте вентиляционные прорезы зарядного устройства.** *Вентиляционные прорезы расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.*
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же заменяйте поврежденные детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** *Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.*
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** *Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.*
- **В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.**
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** *Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.*
- **НИКОГДА не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно.**
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** *Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.*

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

**Зарядные устройства**

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 и DCB183).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.






**Процедура зарядки (Рис. 2)**

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (i) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

**Процесс зарядки**

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
 зарядка	— — — —
 полностью заряжен	————
 пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора	—• —• —• —•
 неисправность аккумулятора или зарядного устройства	••••••••
 проблема в подаче электропитания	••••••••

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

## Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплового аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

### ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Никким образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.**
- **Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.**
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (105° F) (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**
- **Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ногу). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.





**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промойте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** *Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.*

## Аккумулятор

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модель DCS373 работает от 18 В аккумуляторов.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182 или DCB183. Скорость вращения см. в разделе «**Технические характеристики**».

## Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

## Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4°C-40°C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в разделе «Технические характеристики».



Для использования только внутри помещений.

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Аккумуляторная дисковая пила для резки металлов
- 1 30-ти зубый пильный диск
- 1 Шестигранный ключ
- 2 Аккумулятора Li-Ion (M2-модели)
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы, зарядные устройства и комплекты дополнительных принадлежностей не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.

- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1, 4-6)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель
- b. Кнопка защиты от непреднамеренного пуска
- c. Рычаг настройки глубины пропила
- d. Кнопка блокировки шпинделя
- e. Индикатор пропила
- f. Зажимной винт пильного диска
- g. Нижний защитный кожух
- h. Втягивающий рычаг нижнего защитного кожуха
- i. Аккумулятор
- j. Смотровое окно
- k. Подошва
- l. Шестигранный ключ
- m. Отпирающая кнопка аккумулятора
- n. Основная рукоятка
- o. Вспомогательная рукоятка
- p. Кнопка расходомера аккумулятора (Рис. 4)
- q. Внутренняя зажимная шайба диска (Рис. 5, 6)
- r. Внешняя зажимная шайба диска (Рис. 5, 6)
- s. Шпиндель (Рис. 5, 6)
- t. Пильный диск (Рис. 5, 6)

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данная дисковая пила предназначена для профессиональных работ по резке тонколистного металла и небольших металлических строительных профилей.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данная дисковая пила для резки металлов является профессиональным электроинструментом. **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный

инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.



**ВНИМАНИЕ:** Запрещается выполнение данной пилой врезного пиления и фасонной резки.

### СМОТРОВОЕ ОКНО (РИС. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте пилу, если пластик окна повреждён или отсутствует. Если пластик повреждён или отсутствует, отнесите пилу для технического осмотра в авторизованный сервисный центр. При эксплуатации пилы без пластикового окна, сквозь защитный кожух может вылететь металлическая стружка, что приведет к получению травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте с данной пилой масло или смазочно-охлаждающую жидкость. Не используйте чистящие средства для протирки смотрового окна. Чистящие средства, смазочно-охлаждающая жидкость или масло могут повредить поверхность пластика смотрового окна, препятствуя безопасному использованию пилы.

На боковой стороне верхнего защитного кожуха расположено смотровое окно (j). Данное окно позволяет оператору следить за линией пропила на обрабатываемом материале.

### ПОДОШВА ПИЛЫ (РИС. 1)

В передней части подошвы пилы (k) имеется индикатор пропила (e), позволяющий оператору вести пилу вдоль линий пропила. Выворняв линию пропила по прорези в передней части подошвы пилы и отцентрировав ее при помощи V-образного индикатора, оператор сможет вести пильный диск точно вдоль линии пропила. Если линия пропила видна в самой узкой части индикатора, значит, пильный диск пройдет точно по линии пропила.

### ПОДСВЕТКА

Данная пила оборудована подсветкой, которая автоматически загорается при нажатии на курковый выключатель. Подсветка автоматически отключится через 20 секунд после отпущения куркового выключателя. Подсветка будет гореть все время, пока нажат курковый выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

### Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке инструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DeWALT.

### Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель

### СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой

*принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.*



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

## Установка и снятие аккумулятора (Рис. 3)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен. При полной разрядке аккумулятора подсветка отключится без предупреждения.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (l) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 3).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

### ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на отпирающую кнопку (m) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

### АККУМУЛЯТОР С РАСХОДОМЕРОМ (РИС. 4)

Некоторые аккумуляторы DeWALT оборудованы расходомером в виде трех зеленых светодиодных индикаторов, обозначающих текущий уровень заряда аккумулятора.

Для активирования расходомера нажмите и удерживайте кнопку (p). Комбинация из трех горящих светодиодных индикаторов обозначает текущий уровень заряда аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадет ниже эксплуатационного предела, расходомер погаснет, и аккумулятор нужно будет подзарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Расходомер является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в аккумуляторе. Расходомер не является индикатором функциональных возможностей инструмента, зависящих от компонентов, температуры и действий конечного пользователя.

## Курковый пусковой выключатель (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Данный инструмент не оснащен приспособлением для удержания куркового выключателя во включенном положении, и фиксация его в положении ВКЛ. при помощи каких-либо других средств запрещена.

Данная пила управляется при помощи куркового пускового выключателя (a) и кнопкой защиты от непреднамеренного пуска (b). Кнопка защиты от непреднамеренного пуска должна нажиматься прежде запуска пилы курковым выключателем. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.

## Смена пильного диска (Рис. 1, 5-7)

### УСТАНОВКА ПИЛЬНОГО ДИСКА

1. Установите на шпindel (s) внутреннюю зажимную шайбу (q), расположив ее широкую плоскую поверхность наружу, в сторону пильного диска (Рис. 5, 6).
2. Оттяните нижний защитный кожух диска (g) и установите диск (t) на шпindel вплотную к внутренней зажимной шайбе (q), убедившись, что диск вращается в правильном направлении (стрелки направления вращения на пильном диске и зубья диска должны указывать в одном направлении со стрелкой на пиле). Не забывайте, что изображения на диске не всегда будут обращены к Вам во время правильной установки диска. При оттягивании нижнего защитного кожуха проверьте состояние нижнего защитного кожуха и убедитесь, что он функционирует должным образом. Убедитесь, что кожух перемещается свободно и не прикасается к диску или другим деталям при любых углах и глубине пиления.
3. Установите внешнюю зажимную шайбу (r) на шпindel (s), повернув ее широкой плоской стороной к диску (t) и скошенной стороной наружу.
4. Вручную винтите в шпindel зажимной винт пильного диска (f). (Винт имеет левостороннюю резьбу и должен затягиваться в направлении против часовой стрелки. См. стрелку на Рисунке 7A).

5. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (d) и поворачивайте шпиндель шестигранным ключом (l, Рис. 1) до тех пор, пока не сработает блокировка шпинделя, и диск не прекратит свое вращение.
6. Надежно затяните зажимной винт диска при помощи шестигранного ключа.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не блокируйте шпиндель при работающей пиле и никогда не пытайтесь силой остановить инструмент. Никогда не включайте пилу при заблокированном шпинделе. Это может привести к серьезным повреждениям пилы.

### ЗАМЕНА ПИЛЬНОГО ДИСКА

1. Чтобы ослабить зажимной винт диска (f), нажмите на кнопку блокировки шпинделя (d) и поворачивайте шпиндель (s) при помощи шестигранного ключа (l), пока не сработает блокировка шпинделя, и диск не прекратит свое вращение. Заблокировав шпиндель, поверните зажимной винт диска по часовой стрелке при помощи шестигранного ключа. (Винт имеет левостороннюю резьбу и должен ослабляться в направлении по часовой стрелке. См. стрелку на Рисунке 7B).
2. Удалите зажимной винт диска (f) и внешнюю зажимную шайбу (g). Снимите использованный пильный диск.
3. Очистите всю пыль/металлическую стружку, собравшуюся в защитном кожухе или вокруг зажимной шайбы, и проверьте состояние и функциональность нижнего защитного кожуха, как было указано выше. Не смазывать данный участок.
4. Выберите соответствующий пильный диск для выполняемой операции (см. раздел «Пильные диски»). Всегда используйте пильные диски правильного размера (диаметра) с центральным установочным на шпиндель отверстием правильного размера и формы. Всегда проверяйте, что рекомендованная максимальная скорость (об/мин) на пильном диске соответствует или превышает скорость (об/мин) на пиле.
5. Выполните шаги с 2 по 6 из раздела «Установка пильного диска», убедившись, что диск вращается в правильном направлении.

### НИЖНИЙ ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ДИСКА



**ВНИМАНИЕ:** В определенных условиях использования, металлическая стружка может пристать к поверхности нижнего защитного кожуха, что станет причиной трения нижнего защитного кожух о верхний защитный кожух. Перед каждым использованием инструментом проверяйте функциональность нижнего защитного кожуха и удаляйте с него пристающую металлическую стружку.



**ВНИМАНИЕ:** Нижний кожух диска является защитным механизмом, снижающим риск получения тяжелых травм. Никогда не используйте пилу, если нижний защитный кожух не установлен на место, разобран или не функционирует должным образом. Не рассматривайте нижний кожух как единственную защиту при любых обстоятельствах. Ваша безопасность зависит от соблюдения всех инструкций и предупреждающих мер, а также от правильной эксплуатации пилы. Перед каждым использованием проверяйте, правильно ли закрыт нижний защитный кожух, следуя инструкциям в разделе «Дополнительные специальные правила безопасности при работе дисковыми пилами». Если нижний защитный кожух отсутствует или не функционирует должным образом, проведите технический осмотр пилы до ее эксплуатации. В целях обеспечения безопасности и долговечности в использовании продукта ремонт, техническое обслуживание и регулировка всегда должны производиться только в авторизованных сервисных центрах и только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.

**ПИЛЬНЫЕ ДИСКИ**



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы глаз всегда используйте средства защиты органов зрения. Карбид – твердый, но достаточно ломкий материал. Наличие посторонних предметов в заготовке, например, проволоки или гвоздей, может стать причиной растрескивания или поломки зубьев диска. Эксплуатируйте пилу только с установленным защитным кожухом правильного типа. Перед использованием пилы устанавливайте пильный диск с правильным направлением вращения; всегда используйте чистые и остро заточенные пильные диски.

Диск	Диаметр	Кол-во зубьев	Применение
DT1212-QZ	140 mm (5-1/2")	30	Диск общего назначения для резки чёрных металлов

Если Вам нужна помощь касательно пильных дисков, обратитесь к ближайшему дилеру DeWALT.

**ОБРАТНЫЙ УДАР**

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление, зажимание или смещение пильного диска, что приводит к неконтролируемому подъему пилы из обрабатываемой детали в направлении оператора. При зажатии или защемлении диска в пропиле, он останавливается, и реакция электродвигателя приводит к внезапному смещению инструмента в направлении или в сторону от оператора. Если диск перекашивается или смещается в пропиле, зубья на его задней кромке могут войти в верхнюю часть заготовки, что приведет к выходу диска из пропила и его скачку в направлении оператора.

Риск возникновения обратного удара наиболее вероятен в любом из случаев, описанных ниже:

**1. НЕПРАВИЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ЗАГОТОВКИ**

А. Провисание или неправильный подъем отрезаемой части заготовки может стать причиной заклинивания диска, что приведет к возникновению обратного удара (Рис. 9).

- В. Пиление заготовки, закрепленной только по внешним краям, может стать причиной возникновения обратного удара. Ослабленный материал провисает, закрывая линию пропила и способствуя заклиниванию пильного диска (Рис. 9).
- С. Пиление нависающего материала снизу вверх в вертикальном направлении может привести к обратному удару. Падающий отрезанный кусок заготовки может заклинить пильный диск.
- Д. Пиление длинными узкими полосами может привести к возникновению обратного удара. Отрезаемая полоса может провиснуть или перекрутиться, закрывая линию пропила, что приведет к заклиниванию пильного диска.
- Е. Зацепление нижним защитным кожухом за поверхность под разрезаемым материалом моментально снижает степень контроля оператора в управлении инструментом. Пила может частично подняться из пропила, увеличивая риск искривления пильного диска.

**2. НЕПРАВИЛЬНО УСТАНОВЛЕННАЯ ГЛУБИНА ПРОПИЛА**

Для выполнения наиболее эффективного реза пильный диск должен погружаться в заготовку ровно на величину зубьев, как показано на Рисунке 8. Это позволяет подошве поддерживать пильный диск, сводя к минимуму риск искривления диска и его заклинивания в заготовке. См. раздел «*Настройка глубины пропила*».

**3. ИСКРИВЛЕНИЕ ДИСКА (СМЕЩЕНИЕ В ПРОПИЛЕ)**

- А. Слишком сильное нажатие на диск во время пиления может привести к искривлению диска.
- В. Попытка смещения пилы в пропиле (попытка вернуться на отмеченную линию) может привести к искривлению диска.
- С. Работа пилой с применением больших усилий или в неустойчивой позе (с потерей баланса) может привести к искривлению диска.
- Д. Смена руки, удерживающей инструмент, или положения тела во время пиления может привести к искривлению диска.

Е. Поднятие пилы назад в целях освободить пильный диск может привести к искривлению диска.

#### 4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТУПЫХ ИЛИ ГРЯЗНЫХ ПИЛЬНЫХ ДИСКОВ

Использование тупых пильных дисков увеличивает нагрузку пилы. Для повышения эффективности оператор, как правило, прилагает большие усилия при управлении пилой, таким образом, увеличивая рабочую нагрузку инструмента и способствуя искривлению диска в пропилах.

Изношенные пильные диски также могут быть недостаточно чистыми, что повышает риск заклинивания и увеличивает нагрузку инструмента.

#### 5. ВКЛЮЧЕНИЕ ПИЛЫ С ДИСКОМ, ЗАСТРЯВШИМ В ЗАГОТОВКЕ

Перед началом реза или перед повторным включением после остановки пилы с диском в пропилах пила должна набрать полную рабочую скорость. Несоблюдение данной инструкции может привести к внезапному останову или к возникновению обратного удара.

Любые другие ситуации, в результате которых возможно заклинивание, защемление, искривление или смещение диска, могут стать причиной возникновения обратного удара. Для ознакомления с процедурами и техникой предотвращения обратного удара см. разделы «Дополнительные меры безопасности для всех типов пил» и «Пильные диски».

### Настройка глубины пропила (Рис. 8)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Пила для резки металлов оборудована поворотной подошвой, позволяющей оператору установить нужную глубину пропила. Для наиболее эффективного резания, устанавливайте глубину пропила таким образом, чтобы один зуб диска полностью выступал под поверхностью обрабатываемого материала. Это расстояние от кончика зуба

до нижней кромки углубления между зубьями. Данная мера сведет к минимуму трение диска, поможет удалить металлическую стружку из пропила, предотвратит чрезмерное нагревание диска, обеспечит более быстрый рез и значительно снизит риск возникновения обратного удара.

#### УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ ПРОПИЛА

1. Положите обрабатываемый материал вдоль диска, как показано на рисунке.
2. Проверьте, сколько зубьев диска выступает под заготовкой.
3. Ослабьте рычаг настройки глубины пропила (с) и поверните подошву, устанавливая нужную глубину пропила.
4. Надежно затяните рычаг настройки глубины пропила.

### Опора для заготовки (Рис. 9)

#### ПИЛЕНИЕ ЛИСТОВОГО МЕТАЛЛА

На Рисунке 9 изображены правильный и неправильный способы поддержки широких листов металла. Во избежание обратного удара, поддерживайте материал рядом с линией пропила. Не устанавливайте опоры на большом расстоянии от линии пропила. Если опоры расположены слишком далеко от линии пропила, пильный диск застрянет в материале, что приведет к возникновению обратного удара. При отрезании узких полос, удерживайте пильный диск на расстоянии не менее 13 мм от края материала. Узкие полосы могут свернуться, став причиной возникновения обратного удара и увеличивая риск получения травмы.

#### ПИЛЕНИЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРЯМОУГОЛЬНЫХ ПРОФИЛЕЙ

При помощи зажимов зафиксируйте обрабатываемый материал на верстаке или другой рабочей поверхности, как показано на рисунке.

### Резание (Рис. 10, 11)

1. Всегда держите пилу двумя руками. На Рисунке 10 изображено правильное положение рук при работе. Стойте с одной стороны от линии пропила. Эта мера защитит Вас от получения травмы в результате обратного удара.
2. При отпиливании концов металлических прямоугольных профилей, располагайте более широкую часть подошвы пилы на той части профиля, которая зафиксирована

зажимами на рабочей поверхности.  
Никогда не размещайте подошву пилы на отрезаемом участке заготовки.

3. Нажмите на курковый пусковой выключатель, дождитесь, пока пила не достигнет максимальной скорости, и только после этого начинайте погружение диска в заготовку (Рис. 11).
4. Управляйте пилой на скорости, позволяющей диску резать без прикладывания дополнительных усилий.
5. Закончив рез, отпустите курковый выключатель и дождитесь полной остановки пильного диска, прежде чем поднимать пилу с заготовки. Как только Вы поднимете пилу над заготовкой, защитный кожух автоматически закроет нижнюю часть диска.

#### КОРРЕКТИРОВКА ЛИНИИ ПРОПИЛА

Если ваш пропил отклонился от намеченной линии, не пытайтесь силой вернуть диск на линию. Форсированное изменение линии пропила может привести к останову пилы и обратному удару. Отпустите пусковой выключатель и дождитесь полной остановки пильного диска. После этого поднимите пилу с заготовки. Снова включите пилу и начните пиление, следуя намеченной линии пропила.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никогда не пилите между болтами пилой для резки металлов. Это может привести к повреждению пилы или получению травмы.

#### Увеличение срока службы пильного диска

Чтобы продлить срок службы пильного диска, соблюдайте следующие правила:

- Не прилагайте чрезмерного усилия к пильному диску, находящемуся в металлической заготовке. Пила должна резать в собственном ритме и с постоянной скоростью.
- Замените диск, если при резании требуется прикладывать дополнительные усилия, при перегрузке двигателя или при очень высокой температуре пильного диска.
- Плотно прижимайте основание пилы к обрабатываемой металлической заготовке.
- Если обрабатываемая металлическая заготовка при резании вибрирует или дрожит, зафиксируйте ее как можно ближе

от линии пропила и снизьте скорость пиления.

#### ЭКСПЛУАТАЦИЯ



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда используйте средства защиты слуха. При некоторых обстоятельствах и во время использования инструмента производимый им шум может стать причиной потери слуха.

#### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:**

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- Убедитесь, что распиливаемая заготовка надёжно закреплена на месте.
- Не оказывайте повышенное давление на инструмент и не прилагайте боковое усилие к пильному диску. По возможности прижимайте подошву пилы к поверхности обрабатываемой детали. Это снижает вероятность повреждения полотна и уменьшает рывки и вибрацию.
- Избегайте перегрузки.
- Перед выполнением реза дайте пильному диску поработать без нагрузки в течение нескольких секунд.

#### Правильное положение рук во время работы (Рис. 10)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, ВСЕГДА правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.





**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (п), другой рукой удерживайте дополнительную рукоятку (о), как показано на рисунке 10.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, **выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.** Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

## Замена смотрового окна (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте пилу, если пластик окна поврежден или отсутствует. Если пластик поврежден или отсутствует, отнесите пилу для технического осмотра в авторизованный сервисный центр. При эксплуатации пилы без пластикового окна, сквозь защитный кожух может вылететь металлическая стружка, что приведет к получению травмы.

Смотровое окно (j) должно заменяться только в авторизованных сервисных центрах DeWALT.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте никакие чистящие средства для протирки смотрового окна – это приведет к замутнению пластика окна, что повлияет на безопасность использования пилы. Для удаления собравшейся за смотровым окном пыли используйте сжатый

воздух. Выполняйте эту операцию в защитных очках.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

Используйте только диски DEWALT для резки металлов, диаметром 140 мм с посадочным отверстием диаметром 20 мм.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис

DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



**Гарантия**

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Гарантийный талон:**

Модель инструмента / Номер по каталогу .....  
 Серийный номер / Код даты .....  
 Потребитель .....  
 Дилер .....  
 Дата .....



**Garantija**

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remoniau arba išmontavo DeWALT neįgalotais technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausius DeWALT remonto dirbuvės rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Garantinis talonas:**

Įrankio modelis/katalogo numeris .....  
 Serijinis numeris/datos kodas .....  
 Vartotojas .....  
 Pardavėjas .....  
 Data .....

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**